



Consejo de Seguridad

Sexagésimo quinto año

6346^a sesión

Martes 29 de junio de 2010, a las 10.00 horas
Nueva York

Provisional

<i>Presidente:</i>	Sr. Heller	(México)
<i>Miembros:</i>	Austria	Sr. Mayr-Harting
	Bosnia y Herzegovina	Sra. Čolaković
	Brasil	Sr. Moretti
	China	Sr. Li Baodong
	Estados Unidos de América	Sra. Anderson
	Federación de Rusia	Sr. Karev
	Francia	Sr. Bonne
	Gabón	Sr. MOUNGARA MOUSSOTSI
	Japón	Sr. Takasu
	Líbano	Sr. Salam
	Nigeria	Sra. OGWU
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Quarrey
	Turquía	Sr. Ünal
	Uganda	Sr. Rugunda

Orden del día

Elección de un miembro de la Corte Internacional de Justicia (S/2010/297, S/2010/298 y S/2010/299)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



Se abre la sesión a las 10.20 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Elección de un miembro de la Corte Internacional de Justicia (S/2010/297, S/2010/298 y S/2010/299)

El Presidente: Deseo recordar a los miembros del Consejo que en su 6285ª sesión, celebrada el 18 de marzo de 2010, el Consejo de Seguridad aprobó la resolución 1914 (2010), en la que decidió que la elección para llenar la vacante en la Corte Internacional de Justicia tendría lugar el 29 de junio de 2010 en una sesión del Consejo de Seguridad y en una sesión de la Asamblea General en su sexagésimo cuarto período de sesiones.

Esta mañana, el Consejo de Seguridad y la Asamblea General procederán por separado a celebrar la elección, de conformidad con las disposiciones pertinentes del Estatuto de la Corte, a fin de llenar la vacante que se produjo el 28 de mayo de 2010 debido a la renuncia del Magistrado, ex Vicepresidente y ex Presidente de la Corte Internacional de Justicia, Sr. Shi Jiuyong, de China.

El Consejo de Seguridad tiene ante sí el documento S/2010/297, que contiene la candidatura propuesta por grupos nacionales de los Estados partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, y el documento S/2010/299, que contiene el currículum vitae de la candidata propuesta por los grupos nacionales.

El Consejo de Seguridad también tiene ante sí un memorando del Secretario General (S/2010/298), en el que se describe la actual composición de la Corte y se establece el procedimiento que se seguirá para la elección. Después del vencimiento del plazo para la presentación de candidaturas, se recibieron también nominaciones de los grupos nacionales de la India y la República de Eslovaquia.

Deseo recordar al Consejo que, en virtud del párrafo 1 del Artículo 10 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia,

“Se considerarán electos los candidatos que obtengan una mayoría absoluta de votos en la Asamblea General y en el Consejo de Seguridad.”

La mayoría requerida en el Consejo de Seguridad es de ocho votos.

En el Artículo 15 del Estatuto de la Corte se dispone que

“Todo miembro de la Corte electo para reemplazar a otro que no hubiere terminado su período desempeñará el cargo por el resto del período de su predecesor.”

Por consiguiente, el miembro que resulte elegido para llenar la vacante que se produjo con la renuncia del Magistrado Shi Jiuyong por el resto de su mandato desempeñará su cargo hasta el 5 de febrero de 2012.

El Consejo procederá ahora a efectuar un sorteo para seleccionar dos delegaciones que actuarán como escrutadoras. La delegación de China no podrá, obviamente, actuar como escrutadora por haberse presentado la candidatura de una persona de esa nacionalidad. La delegación de México también quedará excluida por ocupar la Presidencia del Consejo durante este mes.

* * *

El Presidente: Se han extraído los nombres de las delegaciones de Bosnia y Herzegovina y del Gabón. Solicito a estas delegaciones que designen a uno de sus miembros para que actúen como escrutadores.

Por invitación del Presidente, la Sra. Durbuzović (Bosnia y Herzegovina) y la Sra. Onanga (Gabón) actúan como escrutadoras.

El Presidente: La votación será secreta. En el momento de votar, los miembros del Consejo recibirán una cédula de votación con el nombre de la persona cuya candidatura se ha presentado. Los miembros del Consejo deberán marcar con una “X” la casilla que aparece al lado del nombre de esa persona, si desean apoyar con su voto la candidatura. Sólo se podrá votar por la persona cuyo nombre figura en la cédula de votación.

¿Puedo considerar que el Consejo está dispuesto a proceder ahora a la elección de un miembro de la Corte Internacional de Justicia?

Así queda acordado.

Pido al oficial de conferencias que distribuya las cédulas de votación.

Los miembros del Consejo deberán marcar con una “X” la casilla que aparece al lado del nombre del candidato si desean apoyar con su voto la candidatura.

* * *

El Presidente: Se han recogido todas las cédulas de votación. Las escrutadoras procederán ahora al recuento de los votos. Se efectuarán dos recuentos independientes de las cédulas, es decir, uno por cada escrutadora.

Propongo que, con la anuencia de los miembros del Consejo, se suspenda la sesión hasta que se hayan contado los votos. Al no haber objeciones, así queda acordado.

Se suspende la sesión a las 10.40 horas y se reanuda a las 11.00 horas.

El Presidente: El resultado de la votación es el siguiente:

Cédulas depositadas:	15
Cédulas nulas:	0
Abstenciones:	0
Cédulas válidas:	15
Mayoría necesaria:	8
Número de votos obtenidos:	
Xue Hanqin (China)	15

La Sra. Xue Hanqin recibió 15 votos. Por consiguiente, ha obtenido la mayoría de votos requeridos en el Consejo de Seguridad.

Enviaré ahora una carta al Presidente de la Asamblea General para informarle del resultado de la votación en el Consejo de Seguridad.

Solicito al Consejo que permanezca reunido hasta que se reciba la comunicación del Presidente de la Asamblea General sobre el resultado de la votación en la Asamblea.

* * *

El Presidente: Deseo informar a los miembros del Consejo de que acabo de recibir la siguiente carta del Presidente de la Asamblea General:

(continúa en inglés)

“Tengo el honor de informarle de que, en la 102ª sesión plenaria de la Asamblea General, celebrada hoy con el fin de elegir a un miembro de la Corte Internacional de Justicia, la siguiente candidata obtuvo una mayoría absoluta de votos en la Asamblea General: la Sra. Xue Hanqin.”

(continúa en español)

Dado que el Consejo de Seguridad y la Asamblea General han coincidido en su apoyo a la misma candidata, la Sra. Xue Hanqin ha resultado elegida miembro de la Corte Internacional de Justicia por el resto del mandato del Magistrado Shi Jiuyong, es decir, hasta el 5 de febrero de 2012. Le hago llegar mis más sinceras felicitaciones y le deseo muchos éxitos en el cargo para el que ha sido elegida. También deseo dar las gracias a las escrutadoras por su ayuda.

El Consejo de Seguridad ha concluido así su trabajo para esta sesión.

Se levanta la sesión a las 11.05 horas.